



MANUAL DE OPERARIO

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL OPERARIO

888-994-7636, fax 888-864-7636
unifiedbrands.net

CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS. LEA, COMPRENDA Y CUMPLA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

ADVERTENCIA

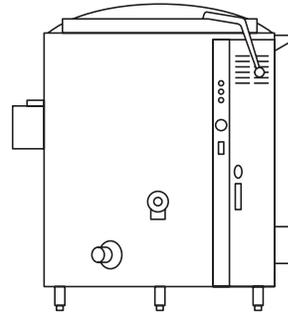
Una instalación o ajuste incorrectos, o cualquier alteración, reparación o mantenimiento inadecuados pueden provocar daños a la propiedad, lesiones, o incluso la muerte. Lea atentamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento antes de instalar o poner en marcha este aparato.

NOTIFICAR AL TRANSPORTADOR DE LOS DAÑOS DE INMEDIATO Es responsabilidad del consignatario inspeccionar el contenedor al recibirlo y determinar la posibilidad de cualquier daño, incluidos los daños ocultos. Groen sugiere que si sospecha de algún daño, haga una anotación en el recibo de entrega. Será responsabilidad del destinatario presentar una reclamación ante el transportista. Le recomendamos que lo haga de inmediato.

Servicio de fabricación/Preguntas 888-994-7636.

Este manual contiene información para:

MODELOS AH-30 EXPORTACIÓN MARMITAS CON CAMISA DE VAPOR MARMITA CON ENCENDIDO ELECTRÓNICO ESTÁNDAR



- Autónoma
- Calentamiento por gas
- De suelo
- Estática

NSF/ANSI 4

NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION
60 Battery March Park
Quincy, Massachusetts 02269

NFPA/70 Código Eléctrico Nacional
NFPA/54 Instalación de aparatos y circuitos de gas

AMERICAN NATIONAL STANDARDS INST., INC
1430 Broadway
Nueva York, Nueva York 10018

Z223.1-1984 Código Nacional de Gas Combustible
Z21.30 Instalación de aparatos y circuitos de gas

REFERENCIAS

CSA AMERICA INC
8501 East Pleasant Valley Road
Cleveland, Ohio 44131

ANSI Z83.11

NSF INTERNATIONAL
798 N. Dixboro Rd.
P.O. Box 130140
Ann Arbor, Michigan 48113-0140

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Las marmitas de vapor AH-30 son de acero inoxidable, de suelo, calentadas por fuente de gas autónoma incorporada. Una camisa de vapor cerrada cubre la parte inferior de la marmita. El calor de los quemadores de gas hace hervir el agua de la camisa para producir gas a presión. Para encender los quemadores, las marmitas emplean encendido por chispa electrónica.

La marmita es estacionaria (no se inclina). Los líquidos se extraen mediante un grifo de salida tangencial.

Las superficies a la vista son de acero inoxidable. La camisa aislante protege el cuerpo de la marmita y los controles se encuentran dentro de un cajetín. Tres patas de tubo soportan la unidad. Las patas de bala ajustan el nivel de la marmita.

La tapa de la marmita de 30 galones incluye un accionador de muelle de equilibrado que sujeta la tapa en posiciones totalmente abierta o cerrada.

Los controles incluyen un interruptor ON/OFF para controlar la corriente eléctrica de la unidad, y un termostato con el que seleccionar la temperatura para cocinar. A continuación, se indican los controles automáticos y una descripción corta de los mismos.

1. Regulador de presión de gas como estándar: Protege la unidad de altas presiones en el tubo de suministro de gas.
2. Válvulas automáticas de gas: Admiten en los quemadores el gas que sea necesario.

3. Interruptor limitador de presión: Apaga el quemador cuando la presión de la camisa alcanza 27 PSI. Enciende el quemador cuando la presión cae a 22 PSI.
4. Válvula de seguridad: Expulsa vapor de la camisa cuando la presión de vapor supera 30 PSI.
5. Corte por nivel de agua bajo: Apaga el quemador si el nivel de agua dentro de la camisa es demasiado bajo para un funcionamiento seguro.

Incluye también instrumentos para mostrar lo que está pasando dentro de la unidad. Son:

1. Visor de cristal que permite ver el nivel de agua: Indica si hay suficiente agua dentro de la camisa de vapor.
2. Manómetro de presión/vacío: Muestra la presión de vapor y si ha entrado demasiado aire dentro de la camisa.
3. Piloto indicador de calentamiento: Indica que la marmita está calentándose.
4. Piloto indicador de corriente: Se enciende cuando la unidad está encendida.
5. Piloto indicador de nivel de agua bajo: Se enciende para indicar que el agua de la camisa debe rellenarse.

El cuerpo de la marmita está soldada a una pieza que tiene un aro reforzado por una barra rectangular. El interior y exterior de la marmita está pulida con acabado de grano suave 180. La unidad pasa la inspección ASME en taller, recibiendo el sello y registro de la Junta Nacional para funcionar con presiones hasta 30 PSI.



Se sabe que la información contenida en este documento es actual y precisa en el momento de su impresión/creación. Consulte el sitio web de nuestra línea de productos para obtener la información y las especificaciones más actualizadas del producto. © 2023 Electrolux Professional, Inc. Todos los derechos reservados.

IMPORTANTE - LEER PRIMERO - IMPORTANTE

- ADVERTENCIA:** UNA INSTALACIÓN O AJUSTE INCORRECTOS, O CUALQUIER ALTERACIÓN, REPARACIÓN O MANTENIMIENTO INADECUADOS PUEDEN PROVOCAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES O INCLUSO LA MUERTE. LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO ANTES DE INSTALAR O PONER EN MARCHA ESTE APARATO.
- ADVERTENCIA:** LA UNIDAD DEBE SER INSTALADA POR PERSONAL CUALIFICADO PARA TRABAJOS CON GAS Y ELECTRICIDAD.
- ADVERTENCIA:** LA UNIDAD DEBE SER INSTALADA DE ACUERDO CON TODOS LOS CÓDIGOS VIGENTES.
- PRECAUCIÓN:** PARA EVITAR DAÑAR PIEZAS DEL SISTEMA DEL QUEMADOR DEBAJO DE LA MARMITA, LEVANTE LA UNIDAD ÚNICAMENTE MEDIANTE EL ARO DEBAJO DE LA PARTE EXTERIOR DEL CUERPO.
- ADVERTENCIA:** NO CONECTE LA UNIDAD CON AIREACIÓN DE TIPO B . PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO O DAÑOS A LA PROPIEDAD.
- ADVERTENCIA:** NO CONECTE NINGÚN TUBO A LA VÁLVULA DE SEGURIDAD. DEBE ESTAR LIBRE PARA DEJAR SALIR VAPOR CUANDO SEA NECESARIO. PARA EVITAR QUEMARSE CON EL VAPOR QUE SALGA, LA VÁLVULA DE SEGURIDAD DEBE APUNTAR HACIA ABAJO. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA ANULARÁ LA GARANTÍA.
- ADVERTENCIA:** NO COMPROBAR PERIÓDICAMENTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD PUEDE PROVOCAR LESIONES Y/O DAÑOS AL APARATO.
- ADVERTENCIA:** DURANTE LAS PRUEBAS, EVITE EXPONERSE AL VAPOR QUE SALGA DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD. UN CONTACTO DIRECTO PUEDE PRODUCIR QUEMADURAS GRAVES.
- PELIGRO:** CONECTE ELÉCTRICAMENTE A TIERRA LA UNIDAD MEDIANTE EL TERMINAL CORRESPONDIENTE. NO CONECTAR LA UNIDAD A TIERRA PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS E INCLUSO LA MUERTE.
- PRECAUCIÓN:** ASEGÚRESE DE QUE TODOS LOS OPERARIOS LEEN, COMPRENDEN Y CUMPLEN LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES Y NORMAS DE SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.
- PRECAUCIÓN:** NO LLENE DEMASIADO LA MARMITA AL COCINAR, CONSERVAR O LIMPIAR LA MARMITA. MANTENGA LOS LÍQUIDOS POR LO MENOS 2-3 (5-8 CM) POR DEBAJO DEL ARO DEL CUERPO DE LA MARMITA PARA QUE QUEDE ESPACIO SUFICIENTE PARA REMOVER, HERVIR Y TRASVASAR EL PRODUCTO DE MANERA SEGURA.
- PRECAUCIÓN:** CONSERVE EL SUELO DELANTE DE LA ZONA DE TRABAJO CON LA MARMITA LIMPIO Y SECO. SI SE PRODUJERA ALGUNA SALPICADURA, LIMPIE INMEDIATAMENTE PARA EVITAR RESBALONES O CAÍDAS.

- ADVERTENCIA:** MANTENGA AGUA Y LÍQUIDOS ALEJADOS DE LOS CONTROLES Y QUEMADORES. NO ESPOLVOREE NI RETIRE TUBOS DE LA CONSOLA DE CONTROL, CONEXIONES ELÉCTRICAS, ETC.
- PRECAUCIÓN:** LA MAYORÍA DE LOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA SON DAÑINOS PARA PIEL, OJOS, MEMBRANAS MUCOSAS Y PARA LA ROPA. TOME PRECAUCIONES: LLEVE GUANTES DE GOMA, GAFAS DE SEGURIDAD O MASCARILLA Y ROPA DE PROTECCIÓN. LEA ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS Y CUMPLA LAS INSTRUCCIONES QUE FIGUREN EN LAS ETIQUETAS DE LOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA.
- AVISO:** NO DEJE NUNCA UN PRODUCTO DE SANEAMIENTO EN CONTACTO CON LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE DURANTE MÁS DE 10 MINUTOS. UN CONTACTO MÁS LARGO PUEDE PROVOCAR CORROSIÓN Y SEÑALES DE OXIDACIÓN.
- ADVERTENCIA:** PARA EVITAR LESIONES, LEA Y CUMPLA TODAS LAS PRECAUCIONES QUE FIGURAN EN LA ETIQUETA DEL PRODUCTO PARA TRATAMIENTO DEL AGUA.
- ADVERTENCIA:** ANTES DE SUSTITUIR PIEZAS, DESCONECTA LA UNIDAD DE LA RED ELÉCTRICA Y CIERRE LA VÁLVULA PRINCIPAL DE ALIMENTACIÓN DE GAS. ESPERE CINCO MINUTOS PARA QUE SE VENTILE EL GAS.
- PRECAUCIÓN:** USAR PIEZAS DE REPUESTO QUE NO HAYAN SIDO SUMINISTRADAS POR DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS PUEDEN PRODUCIR LESIONES AL OPERARIO Y DAÑAR EL EQUIPO, ANULÁNDOSE CUALQUIER GARANTÍA.
- ADVERTENCIA:** MANTENGA LA ZONA ALREDEDOR DE LA MARMITA DESPEJADA Y SIN MATERIALES COMBUSTIBLES. NO HACERLO PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO O DAÑOS A LA PROPIEDAD.
- PRECAUCIÓN:** CALENTAR UNA MARMITA VACÍA PUEDE PROVOCAR LA SALIDA DE VAPOR POR LA VÁLVULA DE SEGURIDAD.
- PRECAUCIÓN:** LA UNIDAD PESA 720 LB (327 KG). PARA UN MANEJO EN CONDICIONES DE SEGURIDAD, EL INSTALADOR DEBE SOLICITAR LA AYUDA QUE NECESITE, O EMPLEAR MEDIOS DE MANEJO ADECUADOS (CARRETILLA ELEVADORA, PLATAFORMA MÓVIL O PALETIZADOR) PARA RETIRAR LA UNIDAD DE SU SOPORTE Y LLEVARLA HASTA EL LUGAR DE INSTALACIÓN.
- ADVERTENCIA:** ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA USO COMERCIAL. NO UTILICE CONEXIONES DE GAS PARA VIVIENDAS O RESIDENCIAS. NO CUMPLEN LOS CÓDIGOS GASÍSTICOS COMERCIALES Y PUEDEN RESULTAR PELIGROSAS.
- IMPORTANTE:** CUALQUIER SERVICIO PRESTADO POR PERSONAL NO AUTORIZADO POR FÁBRICA ANULARÁ LAS GARANTÍAS.

El grifo de vaciado estándar de vaciado tangencial de 2 pulgadas es de acero inoxidable 316, y es un grifo de disco de compresión. Un filtro desmontable con orificios de 1/4 pulg. evita que entre producto al grifo de vaciado mientras se está cocinando.

La camisa viene de fábrica llena de agua que contiene inhibidores de corrosión. La marmita puede funcionar con presiones de vapor hasta 30 PSI, con temperaturas de 150°F (65°C) hasta aproximadamente 270°F (135°C). En este intervalo se puede calentar, bullir, hervir o cocer.

La marmita incluye las opciones siguientes:

1. Filtro sólido de disco o filtro con perforaciones de 1/8 pulg
2. Grifos de llenado de agua
3. Insertos de cesta
4. Juego de cepillos para marmita
5. Marcas grabadas de galón
6. Pies embreadados

Capacidad marmita	Capacidad camisa	Diámetro interior marmita	Profundidad de la marmita	Ancho global	Antero-posterior	Altura del borde
30 Galones (113 litros)	7 Galones (26,5 litros)	26 pulgadas (660 mm)	22 pulgadas (559 mm)	38-1/4 pulgadas (972 mm)	45 pulgadas (1143 mm)	42 pulgadas (1067 mm)

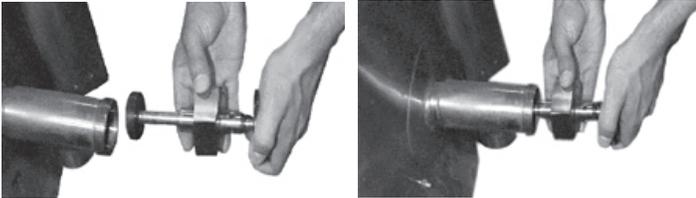
Encendido	ENCENDIDO, BTU/HORA
	Gas propano
Chispa	85.000

INSPECCIÓN Y DESEMBALAJE

ADVERTENCIA: LA INSTALACIÓN DE LA MARMITA DEBE REALIZARSE POR UN ELECTRICISTA CERTIFICADO O UN REPRESENTANTE AUTORIZADO CUALIFICADO PARA TRABAJOS DE ELECTRICIDAD. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE CAUSAR LESIONES A LAS PERSONAS Y/O DAÑAR EL EQUIPO.

PRECAUCIÓN: LOS FLEJES DE ENVÍO ESTÁN TENSOS Y PUEDEN SALTAR CUANDO SE CORTAN. EVITE LESIONES A LAS PERSONAS Y DAÑOS A LA UNIDAD POR LAS GRAPAS QUE HAYAN QUEDADO EN LAS PAREDES DEL EMBALAJE.

PRECAUCIÓN: LA UNIDAD PESA ENTRE 468 LB (212 KG) Y 1.120 LBS (508 KG). PARA UN MANEJO EN CONDICIONES DE SEGURIDAD, EL INSTALADOR DEBE SOLICITAR LA AYUDA QUE NECESITE, O EMPLEAR MEDIOS DE MANEJO ADECUADOS PARA RETIRAR LA UNIDAD DE SU SOPORTE Y LLEVARLA HASTA EL LUGAR DE INSTALACIÓN.



Una vez desembalada la marmita, monte el grifo de vaciado tangencial.

La unidad se entrega completamente montada, salvo la válvula TDO y el convertidor de gas que normalmente se entregan separadas, medidas dentro de la marmita. la unidad va embalada sobre soporte dentro de una caja muy sólida. Inspeccione la caja atentamente por si presentara algún daño. Abra el embalaje y compruebe si la unidad tiene algún daño oculto. Comunique cualquier daño de transporte o error de envío al distribuidor que realizó la entrega.

Escriba el número de modelo, número de serie y fecha de instalación de su unidad en la parte superior del registro de mantenimiento y servicio en la parte posterior de este manual. Guarde el manual con la unidad.

Para sacar la marmita de su embalaje, corte los flejes de la caja. Desmonte los laterales de la caja del soporte. Saque la unidad de la caja teniendo cuidado de no dañarse ni resultar lesionado con las grapas que hayan quedado en las paredes del embalaje. Cuando vaya a iniciar la instalación, corte los flejes que sujetan la marmita al soporte, y levante la marmita verticalmente fuera de su soporte. Examine los materiales de embalaje para asegurarse de que no se desechan piezas sueltas junto a los materiales.

Una vez desempaquetada la marmita, el grifo de vaciado tangencial se monta fácilmente, como se muestra aquí debajo. La tuerca grande que monta el grifo en la marmita debe montarse únicamente a mano.

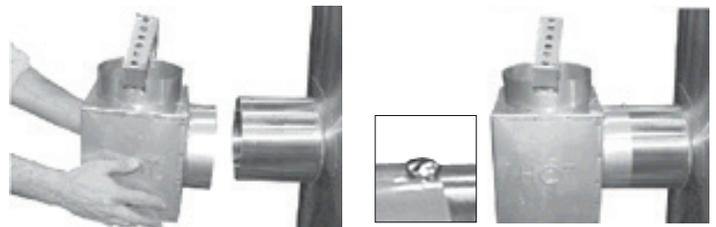
INSTALACIÓN

ADVERTENCIA: UN FONTANERO O UN INSTALADOR DE GAS COLEGIADO DEBE REALIZAR LA INSTALACIÓN DE ESTE PRODUCTO CUANDO SE LLEVE A CABO DENTRO DE LA REGIÓN DE MASSACHUSETTS. UNA INSTALACIÓN INADECUADA PUEDE PROVOCAR LESIONES A LAS PERSONAS Y/O DAÑOS AL APARATO. ESTA UNIDAD HA SIDO PREVISTA PARA USO COMERCIAL. NO UTILICE CONEXIONES DE GAS PARA VIVIENDAS O RESIDENCIAS. NO CUMPLEN LOS CÓDIGOS GASÍSTICOS COMERCIALES Y PUEDEN RESULTAR PELIGROSAS.

AVISO: PARA EVITAR DAÑAR PIEZAS DEL SISTEMA DEL QUEMADOR DEBAJO DE LA MARMITA, LEVANTE LA UNIDAD ÚNICAMENTE MEDIANTE EL ARO DEBAJO DE LA PARTE EXTERIOR DEL CUERPO.

PRECAUCIÓN: NO CONECTE NINGÚN TUBO A LA VÁLVULA DE SEGURIDAD DE PRESIÓN. DEBE ESTAR LIBRE PARA DEJAR SALIR VAPOR CUANDO SEA NECESARIO. EL CODO DEBE APUNTAR HACIA ABAJO, HACIA EL SUELO. ¡UNA INSTALACIÓN INCORRECTA ANULARÁ LA GARANTÍA E SU SOPORTE Y LLEVARLA HASTA EL LUGAR DE INSTALACIÓN.

PELIGRO: CONECTE ELÉCTRICAMENTE A TIERRA LA UNIDAD MEDIANTE EL TERMINAL CORRESPONDIENTE. NO CONECTAR LA UNIDAD A TIERRA PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS E INCLUSO LA MUERTE.



La unidad debe instalarse en una sala bien ventilada para que el rendimiento sea óptimo. Retire cualquier elemento que pueda obstruir o reducir el flujo de aire de la combustión o de la ventilación. La zona directamente alrededor del aparato debe estar libre de materiales combustibles.

1. La instalación requiere conexión con los servicios de gas y de electricidad. Para más información, consulte los elementos 8 a 14.
2. Para proteger la unidad contra cualquier daño, déjela sobre el pallet de envío hasta que vaya a montarla. Cuando vaya a iniciar la instalación, corte los flejes que sujetan la marmita al soporte, y levante la marmita verticalmente fuera de su soporte.
3. Instale la unidad dejando un hueco mínimo para combustibles y no combustibles de mínimo seis pulgadas por los laterales y seis pulgadas entre el desviador y la pared. Deje también el espacio suficiente para la limpieza, mantenimiento y reparaciones.
4. El desviador que se envía con la marmita tiene la altura y forma correctas para conseguir el máximo rendimiento. Monte el desviador como se muestra en las figuras de la izquierda. Fije firmemente el tornillo que sujeta directamente el desviador. No cambie el desviador en modo alguno. Instale la unidad debajo de una campana de ventilación, o ventile directamente con una chimenea de obra. Coloque la campana por lo menos algunas pulgadas por encima del borde superior del desviador. No repose los soportes sobre el desviador. La instalación de una campana de ventilación debe cumplir con los códigos locales y/o ANSI/NFPA-96, última edición. Además, los códigos locales pueden exigir que la marmita esté enclavada eléctricamente para cortar el suministro de gas y evitar que funcione la unidad si no funciona el ventilador extractor o si está activado el sistema de supresión de incendios. No seguir esas instrucciones puede provocar lesiones personales y/o daños a la propiedad.
5. Para nivelar la unidad, ajuste la longitud de las patas girando los pies de bala.
6. Asegúrese de que el nivel de agua dentro de la camisa es correcto, comprobando que se encuentra entre las marcas del visor de cristal. Si el nivel de agua es bajo, siga las instrucciones "Llenado de la camisa" en la sección "Mantenimiento" de este manual.

7. Para proteger a las personas del vapor que pueda salir por la válvula de seguridad, el extremo acodado de salida debe apuntar hacia abajo. Si no fuera así, gire el codo hasta colocarlo en la posición correcta.
8. Suministre servicio de corriente eléctrica a 115 VCA, 60 HZ, 1 FASE, 15 AMP para la unidad estándar. Use conductos herméticos al agua de 1/2 pulgadas y conexiones herméticas al agua. Cumpla los códigos locales y/o el Código nacional Eléctrico según la norma ANSI/NFPA 70, última edición. SE REQUIERE TOMA DE TIERRA CONECTADA. El diagrama eléctrico se encuentra en el interior del panel de servicio. En Canadá, debe suministrar el servicio de electricidad de acuerdo con el Código Eléctrico de Canadá, CSA C22.1 Parte 1 y/o los códigos locales.
9. Los tubos internos de gas de la unidad se cerraron en fábrica antes del envío de la unidad con un grifo para el gas. Elimine de los tubos exteriores de gas toda pelusa, suciedad, rebabas metálicas, sellantes, grasa, aceite u otros contaminantes antes de conectar los tubos a la marmita.
10. Conecte el grifo de gas de la marmita a la red de suministro de gas con una línea IPS de 3/4 de pulgada o equivalente aprobado.
11. La instalación debe cumplir los códigos locales, o si no existieran, el Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z 223.1-1988 (o su última edición). La unidad debe instalarse en una sala bien ventilada, con suministro de aire adecuado. La mejor ventilación será con una campana y ventilador extractor, sin conexión directa entre el conducto de ventilación y el flujo. NO obstruya el flujo ni el conducto de ventilación después de realizar la instalación. En Canadá, la instalación deberá cumplir los Códigos de instalaciones CAN/CGA B149 para aparatos y equipos que quemen gas y/o los códigos locales.
12. Debe dejarse el espacio adecuado para el funcionamiento y servicios. NO bloquee ningún espacio para la entrada de aire a la cámara de combustión, ni obstruya el flujo de aire apilando o acumulando nada cerca de la marmita.
13. Una vez conectado el suministro de gas a la marmita, debe comprobar que no existan fugas por las conexiones de la tubería de gas. NO EMPLEE UNA LLAMA PAR COMPROBAR SI HAY FUGAS. Utilice una disolución espesa de jabón u otro detector adecuado de fugas.
14. Para unidades sobre ruedas, complete la conexión a la red de suministro de gas con conectores que cumplan con la normativa de conectores para aparatos móviles de gas, ANSI Z21.69, última edición. Reduzca la posibilidad de movimiento de la unidad colocando un cable o cadena a la orejeta (en la parte trasera del bastidor) y ancle el cable o cadena a una pared o al suelo. Utilice una longitud y emplazamiento del cable de manera que la unidad no pueda tirar de la conexión del gas estando el cable conectado.
15. El aparato y su válvula individual de corte de suministro deben desconectarse del sistema de tuberías de suministro de gas durante las pruebas de presión del sistema a presiones superiores a 1/2 PSIG (3,48 kPa). El aparato debe aislarse del sistema de tuberías de suministro de gas cerrando su válvula manual individual de corte durante las pruebas del sistema de tuberías de suministro de gas a presiones iguales o inferiores a 1/2 PSIG (3,48 kPa).
16. Compruebe los puntos siguientes para confirmar que su marmita ha sido instalada correctamente. Cualquier cambio mecánico, eléctrico o relacionado con el gas debe haber sido aprobado previamente por el Departamento Técnico de Alimentación.
 - a. Existe suficiente espacio entre la marmita y los objetos cercanos para su limpieza y servicio.
 - b. Existe un hueco mínimo de 6 pulgadas en los laterales y 6 pulgadas desde el desviador.
 - c. La unidad se ventila con una campana o chimenea (no a un respiradero).
 - d. Nivelación de la marmita.
 - e. Hay una cantidad correcta de agua dentro de la camisa.
 - f. La salida de la válvula de presión de seguridad apunta hacia abajo.
 - g. Está conectada a una red eléctrica estanca al agua a 115 voltios, 15 AMP, de acuerdo con los códigos eléctricos.
 - h. Los tubos de gas se han limpiado antes de conectarlos.

- i. El gas está conectado con un tubo de 3/4 de pulgada o equivalente.
- j. Se ha comprobado que las conexiones de gas no tienen fugas.
- k. No existen obstrucciones del suministro de aire ni de la ventilación.

PUESTA EN MARCHA INICIAL

IMPORTANTE: ASEGÚRESE DE QUE TODOS LOS OPERARIOS LEEN, COMPRENDEN Y CUMPLEN LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES Y NORMAS DE SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

ADVERTENCIA: EVITE CUALQUIER CONTACTO DIRECTO CON LAS SUPERFICIES CALIENTES. UN CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL PUEDE PRODUCIR QUEMADURAS GRAVES.

EVITE CONTACTO DIRECTO CON LOS ALIMENTOS O AGUA CALIENTES DENTRO DE LA MARMITA. UN CONTACTO DIRECTO PUEDE PRODUCIR QUEMADURAS GRAVES.



Una vez instalada la marmita, el instalador debe realizar pruebas para asegurarse de que funciona correctamente.

1. Retire todos los documentos y materiales de embalaje del interior y exterior de la unidad.
2. Monte la válvula TDO.
3. Eche un poco de agua en la marmita.
4. Compruebe que el nivel de agua dentro de marmita es normal, y que la marmita conserva el vacío dentro de la camisa. Corrija lo si fuera necesario.
5. Asegúrese de que están conectados los suministros de gas y de electricidad.
6. Siga las instrucciones "Iniciar el calentamiento de la marmita" en la sección "Funcionamiento" de este manual. Inicie el calentamiento del agua hasta el valor superior seleccionado en el termostato. El piloto indicador debe encenderse y el calentamiento seguirá hasta que el agua hierva.
7. Para apagar la unidad, siga "Detener el calentamiento de la marmita" en la sección "Funcionamiento".

Si la marmita funciona como se ha descrito, significa que está lista para ser usada. Si la unidad no funcionara como se ha descrito póngase en contacto con un Distribuidor oficial.

FUNCIONAMIENTO

- ADVERTENCIA:** CUALQUIER PERSONA QUE PUDIERA UTILIZAR EL EQUIPO DEBE SER FORMADO EN PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD Y BUEN FUNCIONAMIENTO.
- ADVERTENCIA:** MANTENGA LA ZONA ALREDEDOR DE LA MARMITA DESPEJADA Y SIN MATERIALES COMBUSTIBLES. NO INTENTE ENCENDER NINGÚN QUEMADOR CON UNA LLAMA.
- PRECAUCIÓN:** CALENTAR UNA MARMITA VACÍA PUEDE PROVOCAR LA SALIDA DE VAPOR POR LA VÁLVULA DE SEGURIDAD.
- ADVERTENCIA:** EVITE CONTACTO DIRECTO CON LOS ALIMENTOS O AGUA CALIENTES DENTRO DE LA MARMITA. UN CONTACTO DIRECTO PUEDE PRODUCIR QUEMADURAS GRAVES. TENGA CUIDADO DE NO ENTRAR EN CONTACTO CON UNA MARMITA O PRODUCTOS QUE ESTÉN CALIENTES. AL AÑADIR INGREDIENTES, REMOVER O TRANSFERIR PRODUCTO A OTRO CONTENEDOR.
- PRECAUCIÓN:** NO LLENE DEMASIADO LA MARMITA PARA COCINAR, CONSERVAR O LIMPIAR. MANTENGA LOS LÍQUIDOS A POR LO MENOS 2-3” (5-8 cm) POR DEBAJO DEL ARO DEL CUERPO DE LA MARMITA DEJE ESPACIO PARA REMOVER, HERVIR EL PRODUCTO Y TRANSFERIRLO CON SEGURIDAD.



A. Controles

- Válvula de gas manual que controla el suministro de gas de la red a la unidad.
- Interruptor On-Off (basculante). Este interruptor enciende y apaga el circuito de control de encendido.
- Termostato de esfera, que enciende y apaga el termostato, y establece la temperatura de funcionamiento de la marmita.
- Pilotos que avisan al operario de las condiciones en que se encuentra la unidad:
 - Indicador de conexión - muestra que la unidad está conectada
 - Indicador de calor - indica que existe gas que produce vapor en la camisa de la marmita.
 - Indicador de nivel bajo de agua - muestra que el nivel de agua es bajo dentro de la camisa
 - Ajuste del regulador de presión de gas de la unidad - situado detrás de la puerta de acceso en el faldón de la marmita.



B. Instrucciones de funcionamiento

- Para poner en marcha la marmita
 - COMPRUEBE TODOS LOS DÍAS EL NIVEL DEL AGUA DENTRO DE LA CAMISA. El nivel debe estar en el centro del visor de cristal. Si el nivel de agua es bajo, siga las instrucciones “Llenado de la camisa” en la sección “Mantenimiento” de este manual.
 - Observe la lectura del medidor de presión/vacío. Si el medidor no indicara entre 20 y 30 pulgadas de vacío (o sea, una lectura entre 20 y 30 por debajo de cero), consulte “Llenado de la camisa” en la sección “Mantenimiento” de este manual.
 - NO intente encender ningún quemador con una llama.
 - Abra la válvula de suministro de gas de la red (mango en línea con el tubo).
 - Gire el interruptor basculante a ON. Durante 90 segundos, o el tiempo que necesite, el control de encendido electrónico va a intentar encender el piloto.
 - Una vez encendido el piloto, coloque el termostato en el valor que desee.
 - Si no se encendiera el piloto, apague y espere cinco minutos. Transcurrido ese tiempo, vuelva a seguir las instrucciones nuevamente para la puesta en marcha.
 - Si la unidad no se encendiera tras varios intentos, póngase en contacto con un Concesionario autorizado para solicitar asistencia.
- Para detener el calentamiento de la marmita
 - Gire el termostato de esfera a la posición OFF.
 - Coloque el interruptor basculante en OFF.
 - Para un parada prolongada:
 - Siga el procedimiento siguiente.
 - Desconecte la corriente eléctrica de la unidad.
- Para volver a encender la marmita
 - Cierre la válvula principal de suministro de gas.
 - Coloque el interruptor ON/OFF en OFF.
 - Coloque el termostato en OFF.
 - Espere cinco minutos, y seguidamente proceda como se indica en “Poner en marcha la marmita”.
- Si fallara el suministro eléctrico, no intente hacer funcionar la unidad. Una vez recuperada la corriente, proceda como se indica en “Poner en marcha la marmita”.

5. Insertos de cesta

- a. Un juego opcional de insertos de cesta ayuda a cocinar productos hervidos en agua, incluyendo huevos, patatas, verduras, mariscos de concha, pasta y arroz. Las fundas de rejilla de nylon se utilizan para cocinar productos más pequeños que los orificios de la rejilla de la cesta, que es de aproximadamente 1/4" (6 mm). Esto incluye los tamaños de arroz y pequeñas piezas de pasta.
- b. Recomendaciones de uso:
 - 1) Deje que pase agua entre las cestas y el producto a cocinar. Esto puede significar llenar solamente la marmita hasta la mitad. Pruebe el desplazamiento entre cesta y producto con la marmita en OFF, y con agua fría dentro de la marmita.
 - 2) Cargue las cestas sobre una superficie nivelada y estable de trabajo.
 - 3) Levante las cestas cargadas con las dos manos. Solicite que otra persona le ayude si la cesta es demasiado pesada para manejarla de manera segura.
 - 4) Haga bajar el producto dentro de la marmita lentamente.
 - 5) Al retirar las cestas con el producto cocinado, levante la cesta verticalmente, asegurándose de que el fondo de la cesta salva el aro y el reborde de servir de la marmita. Utilice agarradores de horno y delantal. Si la cesta fuera demasiado pesada para que una sola persona la levante y la desplace con seguridad, consiga que le ayude otra persona.
 - 6) Deje escurrir completamente el agua caliente del producto, antes de retirar la cesta fuera de la marmita.
 - 7) Retire inmediatamente el producto de la cesta a otro contenedor, evitando entrar en contacto con el producto caliente y con la cesta caliente, o coloque la cesta sobre una superficie plana y estable, colocándola dentro de un hervidor o molde, para que acabe de escurrir el agua caliente del producto.

SECUENCIA DE FUNCIONAMIENTO

Se indica la siguiente directriz de "acción-reacción" para ayudar a comprender cómo funciona la marmita.

1. Si está conectado el aparato, se iniciará el encendido por chispa y se abrirá la válvula automática del piloto del quemador. La chispa enciende una llama piloto, que calienta el sensor. El sensor envía una señal para apagar la chispa. La llama actúa entonces como piloto en espera hasta que se apague la conexión.
2. Si no se detecta llama piloto al cabo de 90 segundos una vez iniciada la chispa, un temporizador detiene toda la operación. Para realizar un segundo intento de encendido, apague el interruptor de conexión. Compruebe las válvulas de suministro de gas y espere cinco minutos antes de volver a intentar otra vez la puesta en marcha. Si no consiguiera encender la llama piloto tras cuatro intentos, cierre todas las válvulas, apague la conexión y póngase en contacto con un Concesionario autorizado.
3. Cuando el operario establece una temperatura en el termostato, hace que la válvula automática admita gas al quemador principal, donde se enciende con la llama piloto. Cuando la marmita alcanza la temperatura seleccionada, se abre el interruptor del termostato. Esto interrumpe la señal a la válvula de control de gas y corta el gas al quemador principal. La llama piloto permanece encendida.
4. Cuando la marmita se enfría por debajo de la temperatura seleccionada, el interruptor del termostato se cierra y se inicia un nuevo ciclo. Los ciclos de encendido y apagado continúan manteniendo la marmita a la temperatura deseada. Esta acción la señala el piloto indicador de calor.

La marmita cuenta con las siguientes características de seguridad además del temporizador de encendido de 90 segundos.

1. El relé de corte por nivel bajo de agua, que corta el suministro de gas a todos los quemadores hasta que el nivel del agua dentro de la camisa sea el correcto.
2. El interruptor por límite superior de presión, establecido en alrededor de 26 PSI, que apaga los quemadores hasta que baje la presión en la camisa.
3. La válvula de seguridad de presión, que soltará vapor si la presión dentro de la camisa supera 30 PSI.
4. Un regulador de presión de gas incorporado a la válvula de control de gas.

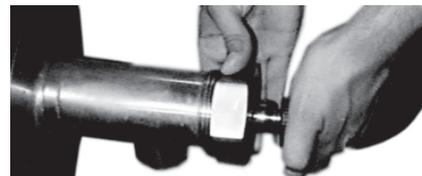
LIMPIEZA

ADVERTENCIA: MANTENGA AGUA Y LÍQUIDOS ALEJADOS DE LOS CONTROLES Y EQUIPOS ELÉCTRICOS. NO UTILICE UNA MANGUERA A PRESIÓN PARA LIMPIAR LA CONSOLA DE CONTROL, CONEXIONES ELÉCTRICAS, ETC.

PRECAUCIÓN: NO DEJE NUNCA UN PRODUCTO DE SANEAMIENTO CON CLORO EN CONTACTO CON LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE DURANTE MÁS DE 30 MINUTOS. UN CONTACTO MÁS LARGO PUEDE PROVOCAR CORROSIÓN.

PRECAUCIÓN: LA MAYORÍA DE LOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA SON DAÑINOS PARA PIEL, OJOS, MEMBRANAS MUCOSAS Y PARA LA ROPA. DEBE TOMARSE LA PRECAUCIÓN DE LLEVAR GUANTES DE GOMA, GAFAS DE SEGURIDAD O MASCARILLA Y ROPA DE PROTECCIÓN. LEA ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS Y CUMPLA LAS INSTRUCCIONES QUE FIGUREN EN LAS ETIQUETAS.

PRECAUCIÓN: NO DEJE NUNCA UN PRODUCTO DE SANEAMIENTO CON CLORO EN CONTACTO CON LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE DURANTE MÁS DE 30 MINUTOS. UN CONTACTO MÁS LARGO PUEDE PROVOCAR CORROSIÓN.



Al montar el grifo de vaciado, apriete la tuerca a mano.

A. Materiales de limpieza que sugerimos

1. Un detergente y producto de saneamiento de elevada calidad, o un producto combinado de limpieza y saneamiento.
2. Cepillos para marmitas en buenas condiciones.
3. Desengrasador pulverizador.
4. Producto contra cal / incrustaciones.
5. Un producto de limpieza para acero inoxidable de alta calidad.

B. Precauciones

Antes de cualquier operación de limpieza, desconecte la marmita colocando la esfera del termostato en "OFF", el interruptor ON/OFF en OFF y corte toda corriente eléctrica a la unidad con un interruptor a distancia, como por ejemplo un interruptor de circuito.

C. Procedimiento

1. Limpie las superficies en contacto con los alimentos cuanto antes después del uso, preferiblemente con la marmita todavía templada. Si la unidad se utiliza continuamente, limpie y aplique el producto de saneamiento al interior y exterior por lo menos cada 24 horas.
2. Raspe y enjuague las cantidades grandes de residuos. Tenga cuidado de no raspar la marmita con utensilios metálicos. Cierre el vaciado.
3. Prepare una disolución de compuesto detergente / de limpieza siguiendo las instrucciones del proveedor. Limpie la unidad a fondo. Para limpiar los controles, carcasas, conducciones eléctricas, etc... con un paño humedecido con el líquido de limpieza.
4. Enjuague la marmita a fondo con agua caliente. A continuación, séquela completamente.
5. Desmonte el grifo de vaciado tangencial. Limpie el orificio de vaciado y todas las piezas del grifo con un cepillo.
6. Enjuague la marmita y las piezas del grifo de vaciado a fondo con agua caliente, y vacíela completamente.
7. Cuando vuelva a montar el grifo, apriete A MANO la tuerca que lo sujeta en su posición.
8. Como parte del programa de limpieza diario, limpie las superficies interiores y exteriores que estén manchadas. Recuerde comprobar los laterales de la unidad y el armario de control.



Utilice un cepillo, esponja, paño, rascador de plástico o de goma, o estropajo plástico para la limpieza.



No utilice elementos metálicos o estropajos metálicos para la limpieza.

9. Para eliminar los alimentos quemados utilice un cepillo, esponja, paño, rascador de plástico o de goma, o estropajo plástico con el líquido de limpieza. Para reducir el esfuerzo de la limpieza, deje el líquido detergente dentro de la marmita varios minutos para que ablande los residuos. NO utilice materiales abrasivos ni herramientas de metal que pudieran arañar la superficie. Los arañazos hacen que sea más difícil limpiar la superficie y ofrece lugares para el desarrollo de bacterias. No utilice estropajos metálicos, que dejarían partículas en la superficie produciendo posiblemente corrosión y señales de oxidación.
10. La parte exterior de la unidad puede pulirse con un producto limpiador de acero inoxidable reconocido.
11. Cuando haya que higienizar el equipo, utilice una disolución de saneamiento equivalente a 200 partes por millón de cloro. Solicite asesoramiento sobre el mejor producto a su proveedor de productos de saneamiento. Cumpliendo las instrucciones del proveedor, aplique el producto de saneamiento hasta que la unidad esté limpia y vaciada. Aclare a fondo el producto de saneamiento.
12. Se recomienda sanitizar cada pieza del equipo justo antes de su uso.
13. Si fuera difícil eliminar acumulaciones minerales o el recubrimiento que dejan el agua dura o residuos de alimentos, limpie a fondo la marmita, y utilice a continuación un producto contra la cal, siguiendo las instrucciones del proveedor. Aclare y vacíe la unidad antes de seguir usándolo.
14. Si persistiera el problema de limpieza, solicite asesoramiento a su proveedor del producto de limpieza. El proveedor cuenta con personal técnico e instalaciones de laboratorio a su servicio.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: CUANDO UTILICE EL EQUIPO O REALICE PRUEBAS, EVITE EXPONERSE AL VAPOR QUE SALGA DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD. LA PIEL AL AIRE PUEDE SUFRIR GRAVES QUEMADURAS. NO COMPROBAR PERIÓDICAMENTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD PUEDE PROVOCAR LESIONES Y/O DAÑOS AL APARATO.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR LESIONES, LEA Y CUMPLA TODAS LAS PRECAUCIONES QUE FIGURAN EN LA ETIQUETA DEL PRODUCTO PARA TRATAMIENTO DEL AGUA.



PRESIÓN NEGATIVA
A 20 - 30% DE
MERCURIO (Hg)

NIVEL DE AGUA
ENTRE MARCAS
MÍN Y MÁX

AVISO: Póngase en contacto con un representante autorizado si requiere alguna reparación.

En la parte posterior de este manual, figura un registro de mantenimiento y servicio. Cada vez que realice una tarea de mantenimiento en su marmita, anote la fecha de realización de la operación, lo que se ha hecho y quién lo hizo. Archive este manual de forma que esté disponible para los operarios. Inspecciones periódicas para reducir los tiempos de parada del equipo y aumentarán la eficacia del funcionamiento. Hay que comprobar los siguientes puntos:

A. Vacío de la camisa / eliminación del aire de la camisa

Si la marmita está fría, una lectura de presión positiva en el manómetro de presión / vacío, o una lectura cercana a cero indica que hay aire dentro de la camisa. El aire dentro de la camisa actúa como aislante y retrasa el calentamiento de la marmita.

Para sacar el aire:

1. Ponga en marcha la unidad. (Asegúrese que hay agua o producto dentro de la marmita cuando se caliente).
2. Cuando el manómetro de presión/vacío alcance una lectura de presión positiva de 5 PSI, tire hacia arriba o hacia fuera de la palanca o anilla de la válvula de seguridad durante aproximadamente 1 segundo, para que salga el aire o vapor atrapados. Repita este paso, y seguidamente deje que la palanca o anilla regresen a su posición de cerrada.
3. Si se ha producido una pequeña descarga (la mayoría aire), y la presión regresa a 0 PSI, deje que vuelva a subir la presión a 5 PSI y reinicie el procedimiento.
4. Una vez extraído el vapor de la camisa como se ha descrito en el paso 2, descargue el agua caliente de la marmita y sustitúyala por agua fría. Esto hará que se condense vapor dentro de la camisa de la marmita, y deberá leerse ahora una presión de 20 a 30 pulgadas de mercurio (Hg) por debajo de cero. Si no fuera así, o si se está perdiendo vacío, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

B. Prueba de la válvula de seguridad de presión

Compruebe la válvula de seguridad de presión por lo menos dos veces al mes. Con la marmita funcionando a 5 PSI (105 kPa), tire de la palanca de prueba y deje que regrese a su posición de cerrada. Si se ha producido una pequeña descarga (la mayoría aire), y la presión regresa a 0 PSI, deje que vuelva a subir la presión a 5 PSI y reinicie el procedimiento. (Recomendación: Utilice un pequeño destornillador u otro utensilio para tirar de la anilla para evitar el contacto con el vapor).

C. Llenado de la camisa

Todos los días, antes de encender la unidad, compruebe que el nivel de agua se encuentra aproximadamente en el centro del visor de cristal de agua. En fábrica se llenó la camisa con la cantidad apropiada de agua, y es hermética al aire, pero con el tiempo puede haber expulsado algo de vapor y haberse perdido agua.

De vez en cuando puede ser necesario recuperar el nivel de agua a su nivel correcto, bien por pérdida de vapor emitido o por drenaje. Al rellenar agua perdida como vapor, utilice agua destilada. Si está sustituyendo agua tratada que salió de la camisa, prepare agua tratada como se indica en el "Procedimiento de tratamiento de agua" que figura en la página siguiente.

Deje que se enfríe la marmita completamente. El procedimiento resulta más sencillo con la marmita al vacío (lectura de presión por debajo de cero).

1. Retire el manómetro con una llave fija o una llave inglesa.
2. Coloque un embudo en la abertura y rellene con agua tratada.
3. Jale el alivio de presión mientras se llena para permitir que el agua sea succionada hacia la chaqueta y el aire se ventile.
4. Compruebe el nivel del agua para asegurarse de que se encuentra entre las marcas mínima y máxima del visor.
5. Aplique cinta de teflón a las roscas del manómetro en el sentido de las agujas del reloj y luego vuelva a instalar.
6. Restablezca el vacío en la camisa como se describió más arriba. Si la lectura del manómetro no fuera negativa entre 20 y 30 pulgadas de mercurio (Hg).

CAPACIDAD MARMITA	CAPACIDAD CAMISA
30 Galones (113 litros)	7 Galones (26,5 litros)

D. Tratamiento del agua

1. Llene una batidora con la cantidad de agua necesaria. utilice únicamente agua destilada.
2. Siguiendo las instrucciones, aplique el kit de tratamiento de agua.
 - a. Coloque una tira de papel indicador de pH en el borde del contenedor, de manera que penetre en el agua del orden de 1 pulgada de la tira.
 - b. Remueva el agua continuamente y vaya añadiendo poco a poco el compuesto de tratamiento de agua hasta que tome un color que indique un pH entre 10,5 y 11,5. (Se muestra en la tabla del kit de comprobación de pH). Evalúe el pH comparando frecuentemente la tira con la tabla de colores que figura en el kit.
 - c. Utilice un vaso graduado para ir añadiendo el compuesto de manera que pueda saber exactamente la cantidad que va utilizando.
 - d. Esa cantidad es la que puede volverse a usar si en el futuro vuelve a utilizar el mismo agua y el mismo compuesto. En cualquier caso, siempre es mejor comprobar el pH cada vez que prepare agua tratada.

PIEZAS DE REPUESTO

Para pedir piezas, comuníquese con su agente de servicio autorizado. Proporcione la designación del modelo, el número de serie, la descripción de la pieza, el número de pieza, la cantidad y, cuando corresponda, el voltaje y la fase.

CONTÁCTENOS

Si tiene preguntas sobre el contenido de este manual, comuníquese con Groen al 888-994-7636.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Su marmita ha sido diseñada para funcionar suave y eficazmente si se aplica un mantenimiento correcto. No obstante, a continuación indicamos una lista de comprobaciones a realizar si surgiera algún problema. Los diagramas de conexiones figuran dentro del panel de servicio y en este manual. **Cuando una x figura al lado de un elemento, significa que la tarea debe realizarla el servicio técnico de un distribuidor oficial.**

ADVERTENCIA: UTILIZAR PIEZAS DE REPUESTO QUE O SEAN LAS SUMINISTRADAS POR UN SERVICIO OFICIAL/DISTRIBUIDOR ANULARÁ CUALQUIER GARANTÍA Y PUEDE PRODUCIR LESIONES AL USUARIO O DAÑAR EL EQUIPO.

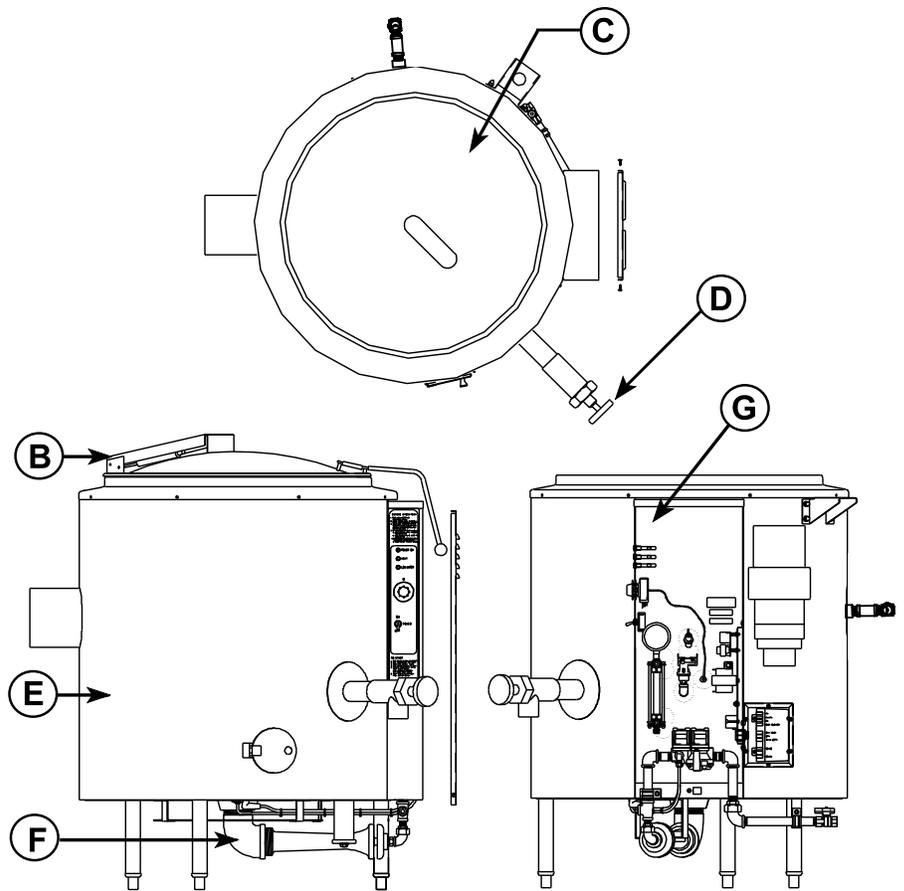
SÍNTOMA	QUIÉN	QUÉ HAY QUE COMPROBAR X marca los temas que debe tratar un técnico autorizado.
La marmita sigue calentándose una vez alcanzada la temperatura deseada.	Usuario	a. Valor de referencia del termostato.
	Servicio autorizado Solo el distribuidor	b. Calibración del termostato. c. Funcionamiento del termostato. El termostato debe hacer click cuando pase la lectura de la esfera por encima hacia arriba y hacia abajo del valor de referencia de la marmita. X
La marmita deja de calentarse antes de alcanzar la temperatura deseada.	Usuario	a. Valor de referencia del termostato.
	Servicio autorizado Solo el distribuidor	b. Calibración del termostato. X c. Funcionamiento del termostato. El termostato debe hacer click cuando pase la lectura de la esfera por encima hacia arriba y hacia abajo del valor de referencia de la marmita. X
Se abre la válvula de seguridad.	Usuario	a. Aire dentro de la camisa. Ver "Vacío de la camisa" en la sección "Mantenimiento". b. Valor de referencia del termostato.
	Servicio autorizado Solo el distribuidor	c. Termostato defectuoso. El termostato debe hacer click cuando pase la lectura de la esfera por encima hacia arriba y hacia abajo del valor de referencia de la marmita. Si estuviera defectuoso, sustituir. X d. Válvula de seguridad defectuosa. Si la válvula salta a presiones por debajo de 29 PSI, sustituir. X
No se encienden los quemadores..	Usuario	a. Válvula principal de suministro de gas abierta (mango en línea con el conducto de gas). b. Suministro de gas al edificio.
	Servicio autorizado Solo el distribuidor	c. Funcionamiento del termostato. El termostato debe hacer click cuando pase la lectura de la esfera por encima hacia arriba y hacia abajo del valor de referencia de la marmita. X
Kettle heats slowly.	Usuario	a. For air in the jacket. See "Jacket Vacuum" in the "Maintenance" section of this manual.
	Servicio autorizado Solo el distribuidor	b. Heater elements with ohmmeter for ground short or open element. If an element is defective, call Groen. X c. Voltage of main power source. X

SÍNTOMA	QUIÉN	QUÉ HAY QUE COMPROBAR X marca los temas que debe tratar un técnico autorizado.
Safety valve leaks a small amount of steam when the kettle is operating.	Usuario	a. For contamination that prevents seating of valve. With full pressure in the jacket, pull the lever all the way briefly to blow the valve clean, then let the lever snap back to seat the valve.
	Servicio autorizado Solo el distribuidor	b. Safety valve for defects. Replace any defective valve with an identical valve. X
El sistema no produce chispa.	Servicio autorizado Solo el distribuidor	a. Tensión CA entre los terminales en lado secundario del transformador estando conectada la unidad. Si no es 24 voltios, sustituir el transformador. X b. Cable de alta tensión bien conectado y en buenas condiciones. Si existen grietas o fisuras, sustituir. X c. Observar si hay grietas o rotura del aislante cerámico del quemador piloto. X d. Distancia entre electrodos para chispa piloto. Adecuar la distancia entre electrodos. X
Hay chispa pero no se enciende el piloto.	Servicio autorizado Solo el distribuidor	a. Válvula del piloto bien conectada a los terminales. X b. 24 VCA en los terminales PV y PV/MV. Si no hay 24V, sustituya el módulo de control de encendido. X c. Presión de gas por lo menos 3,5" C.A. (8,7818 b). d. Llega el gas al piloto. Si no llegara: (1) Compruebe si está obstruido o pinzado el tubo de gas al piloto. X (2) Limpie el orificio si fuera necesario. X (3) Compruebe el actuador magnético de la válvula del piloto de la válvula de gas. Repare o sustituya según sea necesario. X e. La distancia entre electrodos para chispa del piloto está en el flujo de gas del piloto. En caso contrario, ajustar o sustituir el quemador piloto. X f. Corrientes. Proteja el quemador piloto, si fuera necesario. X
El piloto se enciende, pero no arranca el quemador y la chispa no dura.	Servicio autorizado Solo el distribuidor	a. 24 V entre terminales MV y PV/MV con el piloto encendido. Si no hay 24V, sustituya el módulo de control de encendido. X b. Presión de gas por lo menos 3,5" C.A. (8,7818 b). X c. Conexiones eléctricas de la válvula principal a los terminales para asegurarse de que están conectadas firmemente. Compruebe el actuador magnético de la válvula principal de la válvula de gas. Repare o sustituya según sea necesario. X
El piloto se enciende, pero no arranca el quemador principal, aunque la chispa permanece.	Servicio autorizado Solo el distribuidor	a. Compruebe si la conexión a tierra del quemador está mal. Si fuera necesario, reparar con hilo de alta temperatura. X b. Observar si hay grietas en el aislante cerámico del quemador piloto. X c. Compruebe que el cable no ha perdido la conexión a tierra. Si fuera esto, corregir la conexión o sustituir el cable. X d. Presión de gas correcta. X e. Limpie el conjunto del piloto, o sustituir si fuera necesario. X f. Apretar todas las conexiones mecánicas y eléctricas. X g. Si la llama del piloto es débil, aumentar el orificio del piloto. X h. Volver a montar el módulo de control. X

SÍNTOMA	QUIÉN	QUÉ HAY QUE COMPROBAR X marca los temas que debe tratar un técnico autorizado.
El quemador principal se enciende pero no permanece.	Servicio autorizado Solo el distribuidor	a. Compruebe si el cable o la conexión a tierra están mal. Si fuera necesario, sustituir con hilo de alta temperatura. X b. Compruebe si es baja la presión de suministro de gas. Si fuera necesario, sustituya el módulo de control de encendido. X

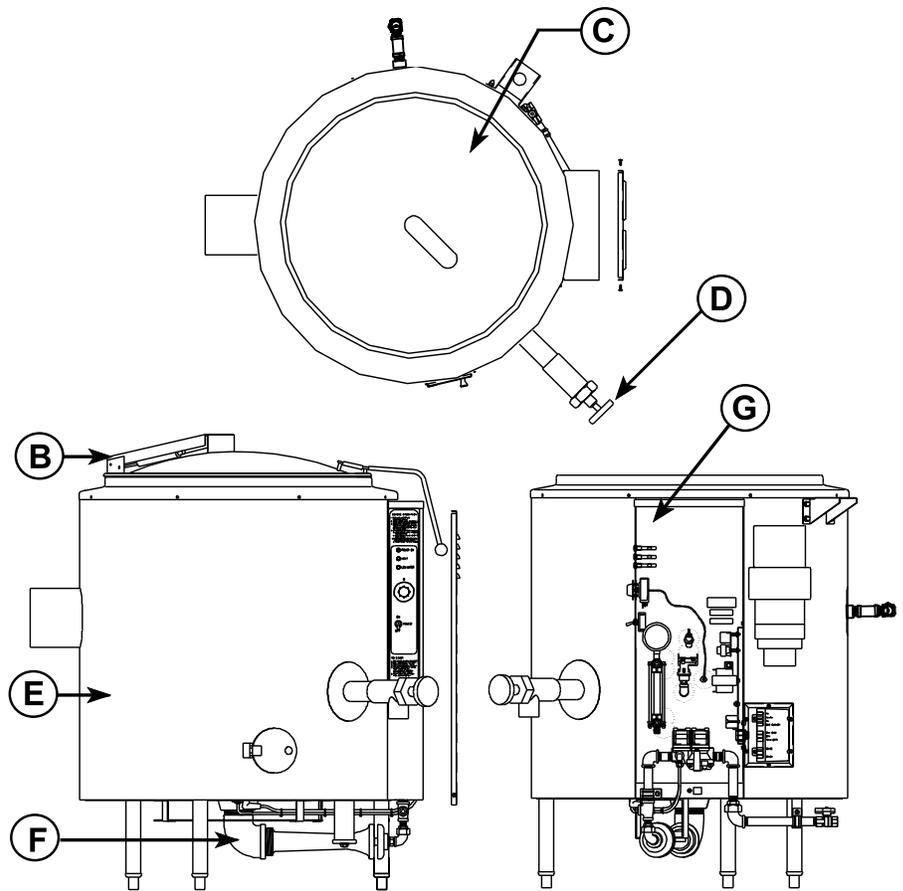
Lista de piezas Marmita de gas estática

CLAVE	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE LA PIEZA.
A	HARDWARE ENCENDIDO CHISPA ASM 30 GALONES	117095
	SOPORTE, COLECTOR DE GAS 1/8 X 1 X 15-3/4" LG	002006
	PLACA DE CARACTERÍSTICAS CLASE II 1" X 4-1/2" LONGITUD	003479
	BISAGRA CON MUELLE 18 GA X 1 X 1-1/4"	004114
	TUBO ABRAZADERA 1/4" X 1 X 4-1/2" LG CON VÁSTAGO	004568
	CONJUNTO LUZ PILOTO AISLADO PUERTA	008201
	PLACA, PRECAUCIÓN 1-3/8 X 2-1/4"	008350
	CADENA SENCILLA, ENLACE #16 600" LONGITUD	009009
	TORNILLO, PLACA METÁLICA HD #12 X 1/2" LG	008769
	SOPORTE, MONTAJE DE GRIFO 16 GA X 4-3/4"	009054
	DESVIADOR DE CORRIENTE 6", 30 GALONES	012474
	TUERCA HEX KEPS 1/4"-20 W/ ARANDELA RESISTENTE	012940
	PLACA DE CARACTERÍSTICAS, GRANDE	055450
	ETIQUETA, ANULACIÓN DE GARANTÍA	059201
	ETIQUETA, ADVERTENCIA	093614
B	MOVIMIENTO ASISTIDO DE TAPA	047693
C	CONJUNTO INTERNO DE LA MARMITA	-
D	KIT TDO	-
	TUERCA DE OREJETAS #10-24 DE 1-1/2" Y 2"	009028
	MANGO, VÁLVULA HIGIÉNICO DIA 3" Y TDO	127452
	CONJUNTO FILTRO DIA 9", ORIFICIOS 1/4" PARA 2"	009044
	MANGO, HIGIÉNICO	170061



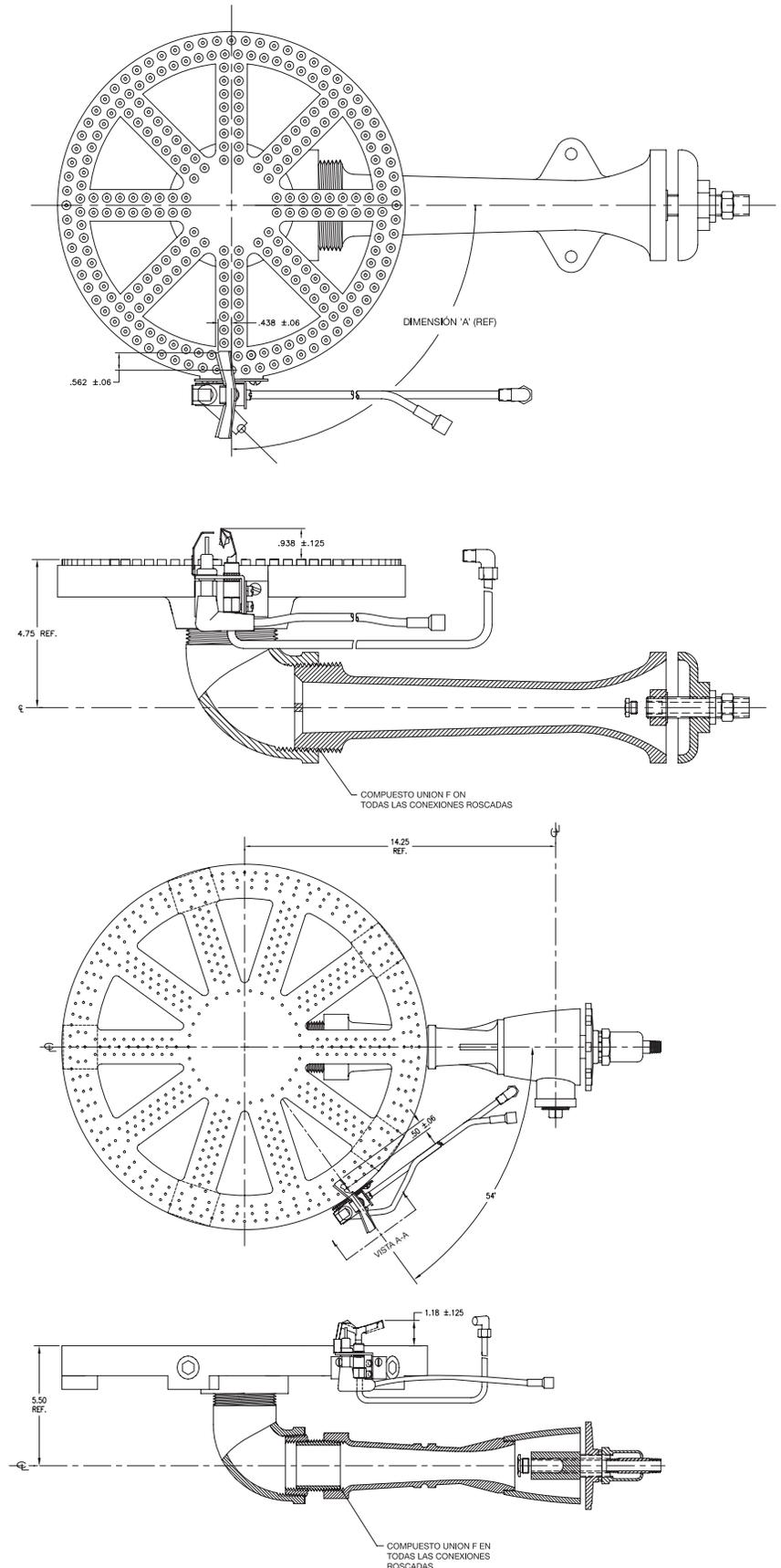
Lista de piezas Marmita de gas estática

CLAVE	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE LA PIEZA.
VÁLVULA DE SEGURIDAD Y AGUA CONJUNTO DE LLENADO		097010
	VÁLVULA DE SEGURIDAD 30 PSI 1/2" NPT	156047
	CODO 90 GRADOS 1/2" NPT CALLE NEGRO	096905
	TUBO TAPÓN 1/2" NPT	011146
	CODO 90 GRADOS 1/2" NPT CALLE	004185
	TEE 1/2" NPT	008772
	VÁLVULA OSCILANTE COMPROBACIÓN 1/2" NPT	004187
	BOQUILLA, 1/2" NPT X CIERRE	008877
	VÁLVULA, PUERTA 1/2" NPT	004180
	ETIQUETA, ADVERTENCIA	098171
	ETIQUETA DIAGRAMA CABLEADO	123863
	HAZ DE CABLES	123864
	TUERCA HEX 3/8"-16	005619
	ARANDELA, CIERRE #10	005619
	ARANDELA, CIERRE 3/8"	005618
E	CARCASA EXTERIOR/ CONJUNTO INTERIOR	127445
F	CONJUNTO QUEMADOR Y SENSOR	-
G	VÁLVULA DE GAS, CONJUNTO TUBO Y ELEC	127335
	CONJUNTO CAJETÍN MÓDULO DE ENCENDIDO	127334
	CONJUNTO PANEL ELÉCTRICO	123823

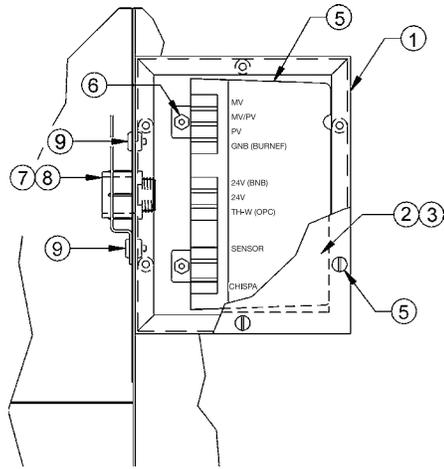


Lista de piezas Marmita de gas estática

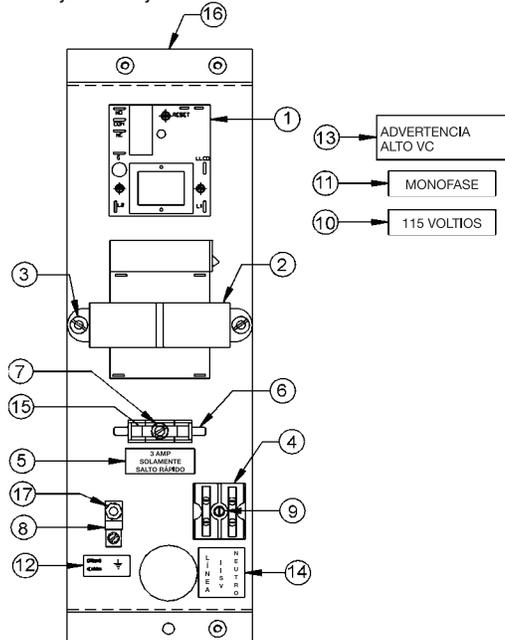
CLAVE	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE LA PIEZA.
F	CONJUNTO QUEMADOR 30 GALONES	127331
1	CABEZAL QUEMADOR	000286
2	CODO 90°, 2-1/2" NPT	000289
3	VENTURI	000287
4	CIERRE DE AIRE	000288
5	ORIFICIO	000279
6	RETÉN, TIPO E	000460
7	TUERCA RETENCIÓN, 3/8" NPT	000294
8	ORIFICIO, PROP, 30 GALONES, ELEV SUP	000281
9	SOPORTE, MONTAJE QUEMADOR PILOTO	123824
10	TORNILLO #10-24 X 3/8" LONG. CABEZA REDONDA	006009
11	CONJUNTO QUEMADOR PILOTO 30 GALONES, EL 0'-2000'	096705
11	CONJUNTO QUEMADOR PILOTO 30 GALONES, EL SUP	096706
12	TORNILLO #10-32 X 1/4 CABEZA CILÍNDRICA	090797
13	CONJUNTO ORIFICIO 30 GALONES, EL 0'-2000'	098647
13	CONJUNTO ORIFICIO 30 GALONES, EL SUP	098647
14	TUBOS PILOTO, D EXT 1/4" ALUMINIO	006796
15	CODO MACHO 90° 1/8" NPT X 1/4" TUBO	097195
16	CABLE ENCENDIDO CHISPA ALTA TENSIÓN LONG 36"	096728



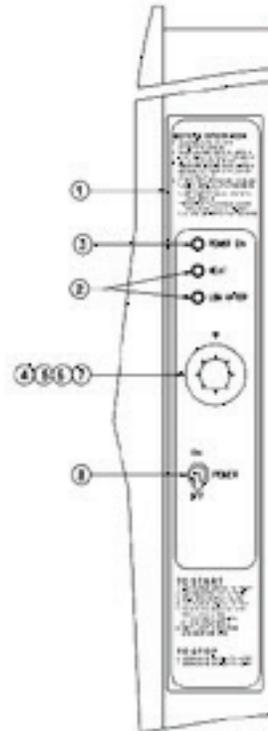
Lista de piezas



Conjunto cajetín módulo de encendido

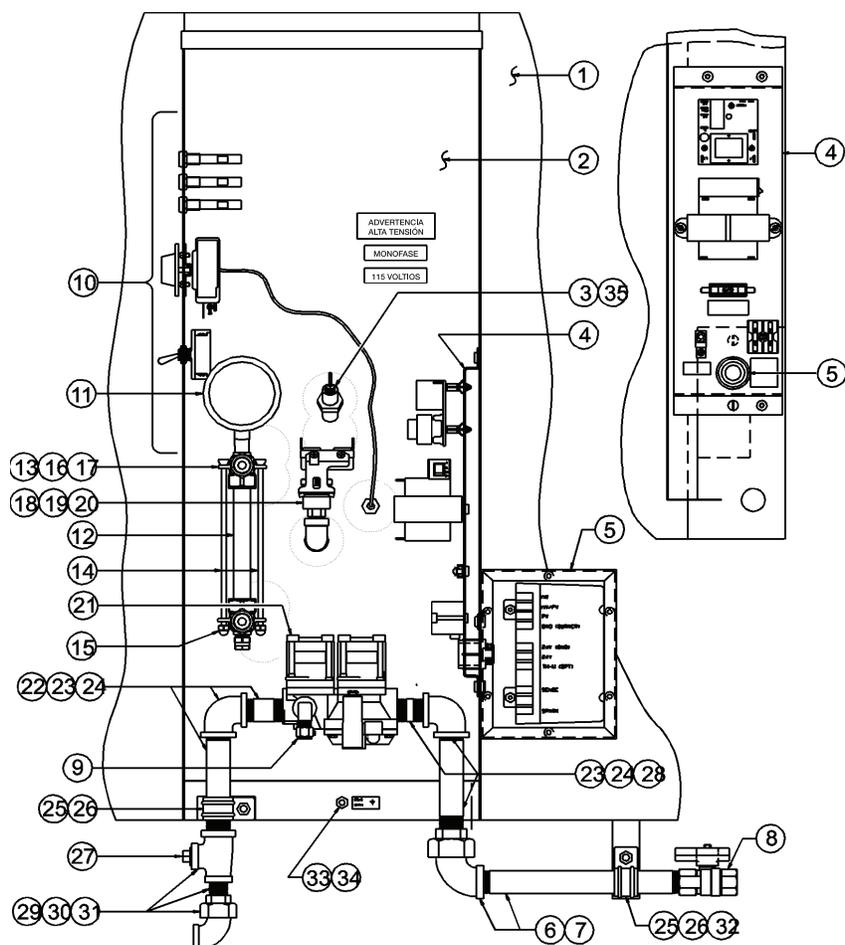


Conjunto panel eléctrico



Conjunto componentes panel frontal

Lista de piezas



válvula de gas, tubos y conjunto panel de control eléctrico

Lista de piezas

CLAVE	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE LA PIEZA.
G	VÁLVULA DE GAS, TUBO Y ELEC. CONJUNTO PANEL CONTROL	127335
3	INDICADOR DE NIVEL DE AGUA	074665
4	CONJUNTO COMPONENTES ELÉCTRICOS	123823
5	CONJUNTO CAJETÍN MÓDULO DE ENCENDIDO	127334
6	CODO, UNION 90°, 1/2" NPT	005495
7	BOQUILLA, 1/2" NPT X 8" LONG	005557
8	VÁLVULA, GAS, CIERRE MANUAL 1/2" NPT	098458
9	ACOPLAMIENTO MACHO 90° 1/8" NPT MACHO X 1/4" TUBO	097195
10	CONJUNTO COMPONENTES PANEL FRONTAL	123805
11	MANÓMETRO DIÁMETRO 2"	156047
12	TUBO VISOR, DIA 5/8" X 4-3/4" LONG	008742
13	ACOPLAMIENTOS, CONJUNTO VISOR DE CRISTAL	002845
14	VARILLA PROTECCIÓN VISOR DE CRISTAL	002981
15	TUERCA, HEX #10-24	005470
16	ACOPLAMIENTO, T 1/2" NPT	005722
17	BOQUILLA, 1/2" NPT X 2-1/2" LONG.	005552
18	INTERRUPTOR DE PRESIÓN 1/4" NPT 24 PSIG ± 1	108559
19	BOQUILLA, 1/4" NPT X 2-1/2" LONG	127330
20	CODO, 90°, 1/4" NPT	005682
21	VÁLVULA, GAS	123815
22	BOQUILLA, 1/2" NPT X 2" LONG	005551
23	CODO 1/2" NPT	008747
24	BOQUILLA, 1/2" NPT X 4" LONG	005554
25	ABRAZADERA, CONDUCTO RÍGIDO 3/4" NFPC	127345
26	TUERCA, HES KEPS 1/4-20	095695
27	TAPÓN, TUBO, CABEZA CUADRADA 3/8" NPT	008504
28	BOQUILLA, 1/2" NPT X 1-1/2" LONG	004184
29	REDUCTOR EN T 1/2 NPT X 3/8 NPT X 3/8	123865
30	BOQUILLA, 3/8" NPT X CIERRE	007439
31A	CODO, 90° CALLE	009853
31B	UNIÓN 3/8 NPT	005686
32	PERNO, HH, 1/4-20 X 3/4" LONG	005698
35	BOTA, Sonda NIVEL DE AGUA BAJO	101143
37	TUERCA, KEPS 10-32" CON ARANDELA RESISTENTE	071256

CLAVE	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE LA PIEZA.
CONJUNTO PANEL ELÉCTRICO		123823
1	CONTROL NIVEL DE AGUA - 24V	122192
2	TRANSFORMADOR 75A 24V SEC. 120V PRI.	121715
3	TORNILLO, CABEZA CARAS 8-32 X 3/8" LONG	005764
4	BLOQUE TERMINALES, 2 POLOS #4-#18 AWG	003887
5	ETIQUETA, "3 AMP SOLO SALTO RÁPIDO"	102251
6	PORTAFUSIBLES	077854
7	TORNILLO, CABEZA REDONDA 6-32 X 1/4" LONG	018384
8	ESPÁRRAGO, TIERRA 14-6 AWG	119829
9	TORNILLO, CABEZA REDONDA 8-32 X 1-1/4" LONG	005056
15	FUSIBLE, TIPO 3,0 AMP 3 AG	077853
16	PANEL ELÉCTRICO	123852
17	TUERCA, KEPS 10-32" CON ARANDELA RESISTENTE	071256
18	HAZ DE CABLES	123864
CAJETÍN MÓDULO DE ENCENDIDO		127334
1	CARCASA MÓDULO ENCENDIDO CHISPA	123775
2	TAPA CARCASA MÓDULO ENCENDIDO	104948
3	JUNTA, TAPA	104941
4	TORNILLO 8-32 X 3/8" LONG	005764
5	MÓDULO DE ENCENDIDO	085153
6	TUERCA, KEPS 6-32	071289
7	CONDUCTO, ADAPTADOR PLÁSTICO MACHO 1/2" NPT	123733
8	TUERCA CONDUCTO, 1/2"	005487
9	TORNILLO 10-32 X 3/8" LONG	069773
CONJUNTO COMPONENTES PANEL FRONTAL		123805
1	ETIQUETA LUCES INDICADORAS E INSTRUCCIONES	123803
2	LUZ INDICADORA ÁMBAR/ENGASTE	116384
3	LUZ INDICADORA ROJA/ENGASTE	116383
4	TERMOSTATO	012313
5	ADAPTADOR TERMOSTATO (CASQUILLO DE EJE)	107172
6	TORNILLO, CABEZA REDONDA 6-32 X 3/8" LONG	009697
7	BOTÓN, TERMOSTATO	012314
8	INTERRUPTOR BASCULANTE, SPST, ON-OFF	006904

Diagrama eléctrico

